

Col

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις
Ninyi mabwana -hilo haki na -hilo usawa kwa-watumwa watumwa
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#)
- παρέχετε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
warpeni mkijua kwamba pia ninyi mna Bwana mbinguni mbinguni
[G3930](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

Ninyi mabwana, watendeeni watumwa wenu yaliyo haki na yanayostahili, mkitambua ya kwamba ninyi pia mnaye Bwana mbinguni.

- 2 Τῇ προσευχῇ προσκατερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν
Katika-maombi maombi dumuni mkiksha katika hayo kwa
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#)
- εὐχαριστία;
shukurani
[G2169](#)

Dumuni sana katika maombi, mkiksha katika hayo pamoja na kushukuru.

- 3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ
mkiomba wakati-huo-huo pia kuhusu sisi ili -huyo Mungu atufungulie
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#)
- ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ,
sisi mlango wa neno kuisema -ile siri ya Kristo
[G1473](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#)
- δι' ὃ καὶ δέδεμαι,
ambayo-kwa-ajili-yake ambayo-kwa-ajili-yake pia nimefungwa
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1210](#)

Pia tuombeeni na sisi ili Mungu atufungulie mlango wa kunena, ili tupate kuitangaza siri ya Kristo, ambayo kwa ajili yake pia mimi nimefungwa.

- 4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
ili niidhihirishe hiyo kama inavyonipasa mimi kusema
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

Ombeni ili nipate kuitangaza Injili kwa udhahiri kama ipasavyo kunena.

- 5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
Katika hekima enendeni kwa -wa walio-nje -huo wakati mkiutumia-vizuri
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

Enendeni kwa hekima mbele yao walio nje, mkiukomboa wakati.

- 6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἡρτυμένος, εἰδέναι πῶς
 -hilo neno lenu siku-zote katika neema kwa-chumvi likikolezwa kujua jinsi-gani
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#) [G4459](#)
- δεῖ inavyowapasa ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
[G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

Maneno yenu yawe yamejaa neema siku zote, yanayofaa, ili mjue jinsi iwapasavyo na inavyofaa kumjibu kila mtu.

- 7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφός,
 -Hayo kuhusu mimi yote atawajulisha ninyi Tikiko -huyo mpendwa ndugu
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0080](#)
- καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
 na mwaminifu mtumishi na mtumwa-mwenzangu katika Bwana
[G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

Tikiko atawaambia habari zangu zote. Yeye ni ndugu mpendwa, mtendakazi mwaminifu na mtumishi mwenzangu katika Bwana.

- 8 ὃν ἐπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ
 ambaye nilimtuma kwenu ninyi kwa-ajili-ya hilo hili ili mjue -hayo kuhusu
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#)
- ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
 sisi na azifariji -za mioyo yenu
[G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Nimemtuma kwenu kwa madhumuni haya ili mpate kufahamu hali yetu, na pia awatie moyo.

- 9 σύν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ
 pamoja-na Onesimo -huyo mwaminifu na mpendwa ndugu ambaye ni wa
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#)
- ὑμῶν. πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
 ninyi yote ninyi watawajulisha -hayo hapa
[G4771](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

Anakuja pamoja na Onesimo, ndugu yetu mpendwa na mwaminifu, ambaye ni mmoja wenu. Watawaambia mambo yote yanayotendeka hapa kwetu.

- 10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος,
 Anawasalimu ninyi Aristarko -huyo mfungwa-mwenzangu wangu na Marko
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3138](#)
- ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς; ἐὰν ἔλθῃ
 -huyo binamu wa-Barnaba kuhusu ambaye mlipokea maelekezo akija atakapokujia
[G3588](#) [G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#)
- πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν,
 kwenu ninyi mpokeeni yeye
[G4314](#) [G4771](#) [G1209](#) [G0846](#)

Aristarko aliye mfungwa pamoja nami anawasalimu, vivyo hivyo Marko, binamu yake Barnaba. (Mmeshapata maagizo yanayomhusu; akija kwenu, mpokeeni.)

- 11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
na Yesu -yule aitwaye Yusto -wale walio wa waliotahiriwa hawa
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#)
- μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν
tu wafanya-kazi-wenzangu kwa -ule ufalme wa Mungu ambao wamekuwa
[G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#)
- μοι παρηγορία.
kwangu faraja
[G1473](#) [G3931](#)

Yesu, yeye aitwaye Yusto, pia anawasalimu. Hawa peke yao ndio Wayahudi miongoni mwa watendakazi wenzangu kwa ajili ya Ufalme wa Mungu, nao wamekuwa faraja kwangu.

- 12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
anawasalimu ninyi Epafra -yule wa ninyi mtumwa wa-Kristo Yesu siku-zote
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3842](#)
- ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῇτε τέλειοι καὶ
akipambana kwa-ajili yenu katika -za maombi ili msimame wakamilifu na
[G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#) [G2476](#) [G5046](#) [G2532](#)
- πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
mkiwa-na-hakika-kamili katika yote mapenzi ya Mungu
[G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

Epafra, ambaye ni mmoja wenu na mtumishi wa Kristo Yesu, anawasalimu. Yeye siku zote anawaombea kwa bidii kwamba msimame imara katika mapenzi yote ya Mungu, mkiwa wakamilifu na thabiti.

- 13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
nashuhudia basi yeye kwamba ana bidii-kubwa bidii kwa-ajili yenu na
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)
- τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
-wa katika Laodikia na -wa katika Hierapoli poli
[G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

Ninashuhudia kumhusu kwamba anafanya kazi kwa bidii kwa ajili yenu, na kwa ajili ya ndugu wa Laodikia na wale wa Hierapoli.

- 14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἱατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
anawasalimu ninyi Luka -huyo tabibu -huyo mpendwa na Dema
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

Rafiki yetu mpenzi Luka yule tabibu, pamoja na Dema, wanawasalimu.

- 15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ'
Wasalimieni -hao katika Laodikia ndugu na Nimfa na -hilo katika
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)
- οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
nyumba yake kanisa
[G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

Wasalimuni ndugu wote wa Laodikia, na pia Nimfa, pamoja na kanisa linalokutana katika nyumba yake.

- 16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῶν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
na wakati itakaposomwa kwenu ninyi -hii barua fanyeni ili pia katika
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1722](#)
- τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ
-lo la-Laodikia kanisa isomwe na -ile kutoka Laodikia ili pia
[G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#) [G2443](#) [G2532](#)
- ὑμεῖς ἀναγνώτε.
ninyi misome
[G4771](#) [G0314](#)

Baada ya barua hii kusomwa kwenu, hakikisheni kwamba inasomwa pia katika kanisa la Walaodikia. Nanyi pia msome barua inayotoka Laodikia.

- 17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν
na mwambieni Arkipo Angalia -huo huduma -ambao ulioipokea katika
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#)
- Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
Bwana ili huo uitimize
[G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

Mwambieni Arkipo hivi: “Hakikisha kuwa unakamilisha ile huduma uliyopokea katika Bwana.”

- 18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετε μου τῶν
-Hii salamu kwa-mkono wangu mkono Paulo Zikumbukeni zangu -za
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#)
- δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
minyororo -ile neema pamoja-na ninyi Amina
[G1199](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

Mimi, Paulo, naandika salamu hizi kwa mkono wangu mwenyewe. Kumbukeni minyororo yangu. Neema iwe nanyi. Amen.